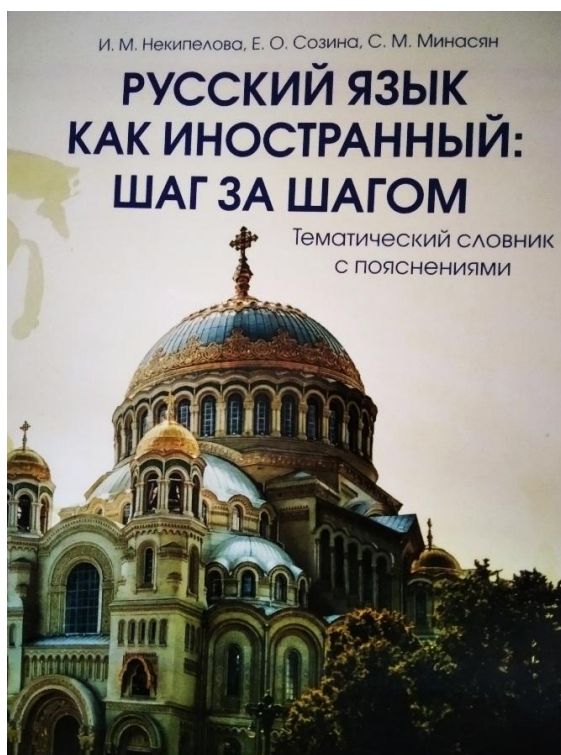


### **Reviews and notes**

**Russian as a foreign language: step by step. Thematic vocabulary and explanations”- Nekipelova I. M., Minasyan S. M., Sozina E. A. Textbook. Izhevsk, 2022. 276 p. ISBN 978-5-7526-0976-3.**

**«Русский язык как иностранный: шаг за шагом. Тематический словарь и пояснения» - Некипеловой И. М., Минасян С. М., Созиной Е. А. Учебное пособие. Ижевск, 2022. 276 с.) - ISBN 978-5-7526-0976-3.**



Современная реальная и виртуальная мобильность студентов создаёт среду, заполнение которой должно осуществляться за счёт создания конкурентоспособных, разносторонних учебных материалов, представляющих единое мировое современное пространство на русском языке, что, несомненно, сможет объединить людей разных культурных и языковых традиций. Целью таких учебных материалов должно стать не только изучение студентами русского языка и совершенствование их навыков владения русским языком, но и развитие у них логического мышления и творческого начала. Именно это в полной степени реализуется в учебно-методическом пособии Некипеловой И. М., Минасян С. М., Созиной Е. А. «Русский язык как иностранный: шаг за шагом. Тематический словарь и пояснения» (Ижевск: Издательство ИжГТУ, 2022. 276 с.).

Основной целью данного издания, которое является межкультурным по своему содержанию и представляющее диалог русской и родной культур студентов, является закрепление и расширение лексической базы студентов, изучающих русский язык как иностранный, причём оно способно помочь студентам на любом уровне их владения языком – от начального и до продвинутого. По своему составу пособие представляет собой тематический словарь, который организован по принципу подробного освещения систематизированной по разным темам лексики, необходимой для успешной коммуникации на русском языке в бытовой, научной, публицистической и официально-деловой сферах. В пособии подробно представлены с точки зрения лексики и грамматики следующие темы: приветствие и знакомство, профессии, семья, числа, мой день, погода и природа, фауна –

животный мир, флора – растительный мир, город и городское пространство; жильё; транспорт; хобби; спорт; цвета и материалы; характер и внешность; одежда и обувь; состояние и настроение, еда и напитки, здоровье, болезни, просьбы; переписка, учёба и образование.

Существенным отличием издания от многих других является то, что в нём представлен перевод лексического материала на несколько мировых иностранных языков – английский, французский, испанский и арабский. Перевод слов был осуществлён с целью наиболее точного понимания русской культуры и российской реальности. Особенное внимание занимают слова, не имеющие точного перевода на другие языки и в силу этого плохо понимаемые иностранцами.

Лексический материал, представленный в пособии, дан подробно с расчётом на максимальное освещение изучаемой темы и достаточно многогранно, поскольку направлен на помощь обучающимся не только познакомиться с азами русского языка, но и углубленно изучить многие реалии, в том числе характерные именно для русской культуры и российской действительности. Все темы имеют практико-ориентированный характер и знакомят обучающихся с российскими реалиями.

Для отработки навыков чтения темы дополнены средней и повышенной сложности текстами культурологического, географического, исторического и философского характера. Включённые в учебник художественные тексты помогают обучающимся понять особенности русского литературного языка и русского ментального национального мышления. Особым видом материалов для чтения являются специально разработанные культурологические тексты, посвящённые русской культуре, символике и атрибутике Российской Федерации, Удмуртской Республики и города Ижевска, которые могут быть использованы в лекционных и практических курсах по социокультурной адаптации иностранных граждан, а также для организации внеучебной и досуговой деятельности студентов.

В пособии также представлен и грамматический материал. Разворачивание материала происходит по пути «от лексики к грамматике», а объяснение грамматических конструкций дано сразу же после таблиц с переводом. Такой подход помогает освежить в памяти у студентом пройденную уже ими грамматику, узнать что-то новое и отработать известное. Это грамматическое объяснение подготавливает студентов к работе с диалогическими и монологическими текстами.

Авторами предлагаются разного вида задания: игры, диалоги, тексты и пр. И преподаватель, взявший в руки пособие, как начинающий, так и обычный, получает разнообразный богатый материал для работы на занятии. При этом он самостоятельно может трансформировать работу с текстовым материалом в зависимости от того, какие коммуникативные или иные навыки он хочет отработать со студентами.

Тексты, использованные в издании, отражают реальный русский язык. Они построены таким образом, чтобы на их основе обучающийся мог продуцировать свои собственные тексты, заменяя исходную текстовую информацию на новую при сохранении общей логики повествования. Это имеет, как утверждают авторы, особый методический замысел и связано с тем, что, изучая русскую культуру и познавая российскую действительность, обучающийся в сопоставлении с новыми знаниями имеет возможность рассказать о своей культуре и действительности своей страны. Такой подход позволяет не только совершенствовать навык владения русским языком, но и выявлять сходства и различия родной и неродной культур через объяснение приемлемого или неприемлемого для обучающегося.

Особое внимание в пособии уделено письменной речи. Навыки письма в условиях реальной жизни отрабатываются в нём в форме заполнения базовой документации в различных ситуациях и в специальных темах.

Пособие можно использовать как на первых уровнях владения русским языком, так и на продвинутых, поскольку тексты и диалоги имеют разный уровень сложности. Следовательно, оно может быть использовано не только на подготовительных факультетах, но и на старших курсах обучения в университете, а также на клубных и досуговых занятиях, а также на занятиях по социальной адаптации студентов, поскольку содержат огромный материал, касающийся социальной жизни в России. Оно ориентировано на расширение тематического кругозора учащихся по тем или иным темам, посвященным различным сферам жизни общества, а также на повтор и закрепление материала, пройденного на занятиях ранее.

Кроме того, информация, включённая в издание, может быть использована на интенсивных курсах и в качестве самостоятельной работы студентов при подготовке к лингводидактическому тестированию. Особенно оно полезно для тех обучающихся, кто собирается не просто получать образование в России, а жить здесь и работать.

Учебно-методическое пособие является дополнением к учебнику «Русский язык как иностранный: шаг за шагом» (Ижевск, 2021) и может быть использовано совместно с любой его частью независимо от уровня языковой подготовки учащихся.

Оно адресовано читателям и преподавателям, чья профессиональная деятельность связана с обучением иностранных студентов, и будет полезно как начинающим, так и опытным педагогам.

Руководитель европейских проектов по разработке  
учебников русского языка как иностранного и для билингвов  
доктор педагогических наук, профессор  
А.Л. Бердичевский